

ឯកសារបញ្ជាក់ថា ម្ចាស់ទុក្ខបញ្ជីត្រូវបានបញ្ជាក់យ៉ាងត្រឹមត្រូវ
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):
 22 / 09 / 2009

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
 du dossier: SANN RADA

001/18-07-2007-ECCC/TC
E1/41



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):
 22 / 09 / 2009

ម៉ោង (Time/Heure): 11:20

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
 du dossier: SANN RADA

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ
នៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីជំនុំជម្រះករណី "ឌុច"

សាធារណៈ

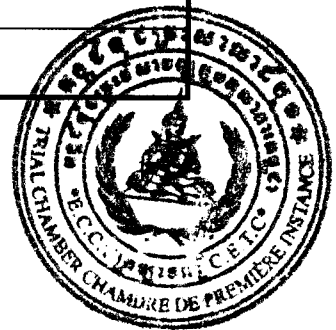
សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី ០១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៩ - ថ្ងៃជំនុំជម្រះទី ៣៦

រៀបចំដោយ: ឌុច ជានី និង Natacha WEXELS-RISER

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម ធួ មណី
ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា (បម្រុង) និង ចៅក្រម Claudia FENZ (បម្រុង)
ក្រឡាបញ្ជី: លោក Crippa MATTEO, លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, កញ្ញា Natacha Wexels-Riser, លោក ឌុច ជានី
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោក សេង ប៊ុនយ៉ាង, លោក Robert Petit , លោក ពេជ្រ សម្បត្តិ លោក Zachery Lampell, កញ្ញា ជុន សុលក្ខណ៍, លោកស្រី Adriana ROJAS
ជនជាប់ចោទ: លោក កាំង ហ្គេចអ៊ាវ ហៅ ឌុច

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ០១ កក្កដា ២០០៩ /សាធារណៈ

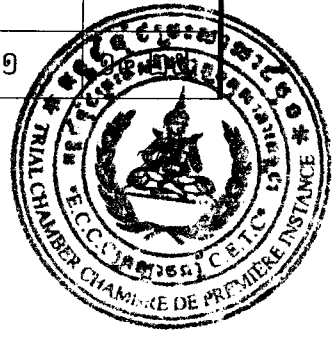


មេធាវីជនជាប់ចោទ៖ លោក ការ សាវុត្ត, លោក François Roux(អវត្តមាន), លោកស្រី Heleyn Unac, លោក ចាន់ វ៉ារុយ, លោកស្រី Marie-Paule Canizares, លោក Alexandre Prezanti
មេធាវីដំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក គង់ ពិសី, កញ្ញា Silke Studzinsky, លោកស្រី Martine Jacquin, កញ្ញា ម៉ុច សុវណ្ណារី, កញ្ញា ទី ស្រីនណា, លោក ហុង គីមសួន, លោក Alain Werner
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក កូរ កែវរតនៈ លោក សាន រាដា លោក អ៊ុច អារុណ
ផ្សេងៗ៖ លោកស្រី Julie Massé, លោក យឹម លីនដារីតា, លោក Pierre Cozette, លោក សាន គីរី

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃ ០១ កក្កដា ២០០៩	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ៩.០៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.១៥
សម្រាកព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៤០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១១.០០
សម្រាក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកល្ងាច	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០០
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	៥ម៉ោង និង ៥នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះពន្យល់ ដល់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមុនពេលដែលគាត់ ធ្វើសក្ខីកម្ម និងសុំឱ្យឈប់សម្រាកប្រសិនបើ គាត់មិនអាចនិយាយបាន និងស្នើសុំឱ្យបញ្ជាក់ទៅលើការគណនាពេលវេលាក្នុងការតាំងសំនួរ និងការឆ្លើយតបរបស់អង្គជំនុំជម្រះ	មេធាវីក្រុម ២ និងក្រុម ១ អង្គជំនុំជម្រះ	៩.០៦	៩.១៨
សួរសំនួរដល់អ្នករស់រានមានជីវិតជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ប៉ូ ម៉េង ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១	អង្គជំនុំជម្រះ	៩.១៩	១៤.១១
សួរសំនួរដល់អ្នករស់រានមានជីវិតជាដើមបណ្តឹង	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១៤.១១	

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ០១ កក្កដា ២០០៩ /សាធារណៈ



រដ្ឋប្បវេណី ប៉ូ ម៉េង ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១			
សួរសំនួរដល់អ្នករស់រានមានជីវិតជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ប៉ូ ម៉េង ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១	មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក្រុម ២ ក្រុម ១ ក្រុម ៣	១៤.២៦	១៤.៤២
ការស្នើសុំម៉ោងបន្ថែម និងការបដិសេធដោយអង្គជំនុំជម្រះ	មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក្រុម ៣	១៥.២៦	១៥.២៧
ការសួរសំនួររបស់មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទៅជនជាប់ចោទ	អង្គជំនុំជម្រះ	១៥.២៧	១៥.៣៩
សួរសំនួរដល់អ្នករស់រានមានជីវិតជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ប៉ូ ម៉េង ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១	មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ	១៥.៤០	១៦.១០

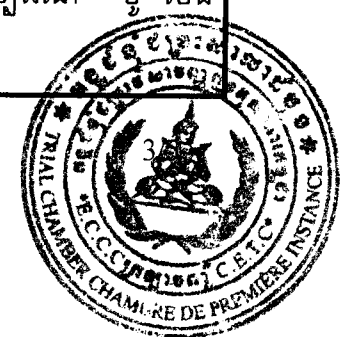
សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

- មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីស្នើសុំដល់អង្គជំនុំជម្រះពន្យល់ដល់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមុននិងឆ្លើយ ហើយសុំឱ្យមានការឈប់សម្រាកប្រសិនបើគាត់មិនអាចនិយាយតទៀតបាននៅពេលដែលគាត់មានការរំជួលចិត្ត និងស្នើសុំឱ្យបញ្ជាក់ទៅលើការគណនាពេលវេលាក្នុងការតាំងសំនួរនិងការឆ្លើយតបរបស់អង្គជំនុំជម្រះ។

ការសួរសំនួរដល់អ្នករស់រានមានជីវិត ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ប៉ូ ម៉េង ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១

- អង្គជំនុំជម្រះធ្វើការបញ្ជាក់ពីអត្តសញ្ញាណ និង តាំងសំនួរដល់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ប៉ូ ម៉េង ទាក់ទងនឹងប្រតិបត្តិការ ស ២១ ។

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ០១ កក្កដា ២០០៩ /សាធារណៈ



- សហព្រះរាជអាជ្ញាតាំងសំនួរដល់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ប៉ូ ម៉េង ទាក់ទងនឹងប្រតិបត្តិការស ២១ ។
- មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម២ ក្រុម១ និងក្រុម៣ តាំងសំនួរដល់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ប៉ូ ម៉េង ទាក់ទងនឹងប្រតិបត្តិការ ស ២១ ។
- មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ តាំងសំនួរដល់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ប៉ូ ម៉េង ទាក់ទងនឹងប្រតិបត្តិការ ស ២១ ។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧.៣

លេខយោងរបស់អជសដ	លេខយោងរបស់កសចស	ឈ្មោះ/ការអធិប្បាយ	ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ (សំដៅបំផុតសំដៅឬសាធារណៈ)	កំណត់សម្គាល់
E3/389	D2-1	កំណត់ហេតុសួរចម្លើយរបស់ ប៉ូ ម៉េង	សាធារណៈ	00145528-00145538, ជាពិសេសក្នុង 00145528, 00145533; 00146762-00146766


- ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖**
- អង្គជំនុំជម្រះបានបញ្ជាក់ថាក្នុងករណីការស្តាប់សក្ខីកម្ម CP1/6បញ្ចប់លឿន នៅថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី២ ខែកក្កដា អង្គជំនុំជម្រះនឹងបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី E2/80
 - បង្គាប់ឱ្យនាំជនជាប់ចោទត្រឡប់ទៅមន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំគាត់ត្រឡប់មកកាន់កាប់បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ប៉ូ ម៉េង ។

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ០១ កក្កដា ២០០៩ /សាធារណៈ



សវនាការវិញ មុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក ថ្ងៃទី ០២ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៩ ។

ដីកាសម្រាប់ការលើកវិវាទសវនាការ
• សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី ០២ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៩ វេលាម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក ។ *NWR*

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០២ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៩
ក្រឡាបញ្ជី

NWR
ឌុច ជាតិ
Natacha WEXELS-RISER